



Février 2017

## *La Montanara*

La Montagne

La Montanara est une chanson populaire italienne dont les paroles et la musique ont été écrites en 1927 par l'alpiniste Toni Ortelli en mémoire d'un ami décédé sur la Mont Rose. Elle est considérée comme l'une des plus célèbres chansons de montagne et est inspirée par la légende ladine de Soreghina, la fille du Soleil, même si les paroles de la chanson mentionnent à peine cette histoire en laissant surtout un espace à l'évocation des vallées, des forêts et des chants alpins.

### Paroles et traduction

**La su per le montagne fra boschi e valli d'or**  
*A travers les montagnes, les bois et les vallées d'or*  
**tra l'aspre rupi e cheggia un cantico d'amor**  
*les falaises abruptes font l'écho d'une chanson d'amour*  
**La montanara, ohé ! si sente cantare**  
*On peut entendre "la montagne, ohé !"*  
**Cantiam la montanara e chi non la sa ?**  
*Chantons la montagne à ceux qui ne la connaissent pas*  
**La su sui monti dai rivi d'argento**  
*Là dans la montagne, un ruisseau d'argent*  
**Una capanna cosparsa di fior**  
*Une cabane entourée de fleurs*  
**Era la piccola dolce dimora**  
*C'était la petite demeure*  
**di Soreghina la figlia del sol**  
*de Soreghina, la fille du soleil*